

Capitalization – Groß- und Kleinschreibung

Im Gegensatz zum Deutschen werden im Englischen nicht alle Substantive großgeschrieben. Großgeschrieben wird / werden ...

1. **am Satzanfang** oder zu Beginn einer wörtlichen Rede, die einen ganzen Satz wiedergibt.

He is very nice and friendly.

Bob said, „He is very nice and friendly.“ (! **aber**: Bob said he was “very nice and friendly.” -> kein voller Satz)

2. das Personalpronomen **I**:

Yesterday **I** didn't go to school.

3. **Abkürzungen**:

the **CIA, AIDS, NASA**

4. **Wörter in Titeln außer Artikeln** (a, the), **Präpositionen** (of, in, by...) u. **beordnenden Konjunktionen** (for, and, nor, but, or, yet, so – Merkwort FANBOYS).¹

Das erste und letzte Wort des Titels und (ggf.) des Untertitels werden immer großgeschrieben.

The Lord of the Rings: The Fellowship of the **R**ing

5. **Eigennamen** und davon **abgeleitete Adjektive, Verben, etc.**. Hierzu zählen die Namen von ...

a. **Personen** (Michael Jackson, the Jacksons, Jacksonian democracy)

inkl. vor dem Namen stehende Titel und Spitznamen: **Mr. / Mrs. / Dr.** Jackson, **President Obama, Wild Bill**

Familienbezeichnungen, die wie Namen gebraucht werden: I'm coming, **Mum**. Look, **Uncle Ben** is here.

b. **Personengruppen und Zugehöriges** (the French, a bag of French fries)

Völkern und Nationalitäten (the Cherokee, the French)

Firmen, Institutionen, Vereinigungen... (**Microsoft, the Ministry of Defense, Hogwarts School of Witchcraft ...**)

Sprachen (**German, French**)

c. **Orten**

natürlich (**Mars, Africa, Mount Everest, the North Sea, the Nile, Lake Michigan**)

menschengemacht (**Germany, the Empire State Building, London, Fleet Street**)

d. Bestimmten **Zeitangaben** wie

Monate, Wochentage und Feiertage (**August, Tuesday, Christmas**)

historische Ereignisse und Epochen (the **Olympic Games, the Middle Ages, the French Revolution**)

e. **Religionen, Götter und heilige Bücher**:

Catholic, Allah, the Bible, to Christianize (! **Ausnahme: das Adjektiv biblical**)

f. **Markennamen** (Coca Cola) – es sei denn, die Macher der Marke legen eine andere Schreibung fest (**iPhone**)

! In manchen Fällen werden Eigennamen nicht großgeschrieben, obwohl man es erwarten würde. Dazu gehören:

- **Tier- und Pflanzenarten** (a German shepherd, a Douglas fir)
- **chemische Elemente**, auch wenn sie von Eigennamen abgeleitet werden (**einsteinium**)
- **Lebensmittelprodukte** mit Ausnahme von Markennamen (Tabasco sauce vs. **Coca Cola**)
- **Krankheiten** (Alzheimer's **d**isease)
- **Jahreszeiten und Ereignisse im Jahreskreis** (spring, the **w**inter solstice)
- **Himmelsrichtungen**, es sei denn, sie sind Teil eines Ortsnamens (in the **w**est vs. in **W**est Virginia)
- Klein schreibt man gewöhnlich auch **earth², sun and moon** (im Gegensatz zu den anderen Planeten).

! Vorsicht bei Eigennamen: Wird ein Begriff allgemein verwendet oder ist er wirklich Teil eines Namens oder Titels?

Yesterday **M**um spoke to Michael's **m**um. (*wie Name gebraucht / allgemeine Bezeichnung*)

I live in the **n**orth of **N**orth Korea. (*allgemeine Himmelsrichtung / Teil des Ländernamens*)

Many **s**enators complained, among them **S**enator **B**rown. (*allgemeine Berufsbezeichnung / Titel*)

And **G**od punished those that worshipped false **g**ods. (*Name des christl. Gottes / allg. Bezeichnung*)

! Manchmal können Eigennamen den Bezug zum ursprünglichen Namensgeber verlieren. Dann werden sie kleingeschrieben.

to **b**oycott (boycottieren – benannt nach Charles C. Boycott, woran man aber gewöhnlich nicht denkt)

a **k**leenex (eigentlich ein Markenname, heute aber wie “Tempo” statt „Papiertaschentuch“ gebraucht)

¹ Wir richten uns hier nach der Regelung des *Chicago Manual of Style*.

² Earth wird großgeschrieben, wenn sie zusammen mit anderen Planeten gelistet wird: In this picture of our solar system, you can see Venus, Earth and Mars.

Exercises

EXERCISE 1 Mark all the words that always have to be capitalized. For the others, try to find a sentence in which they have to be capitalized.

PRESIDENT – SEPTEMBER – APPLE – INDEPENDENCE – STREET – SATURDAY – SUMMER – DOCTOR – PEPSI – EAST – HALLOWEEN – MUSLIM – IRISH – GOD – ASIAN – MISSISSIPPI – UNIVERSITY – MUM – MARK – VENUS

EXERCISE 2 Proper name or not? Decide whether the words in bold need to be capitalized.

- a) The reporters interviewed **teacher** / **Teacher** John Woods, 42.
- b) Peter drives a **ferrari** / **Ferrari**.
- c) Is there anything else I should do, **doctor** / **Doctor**? – Well, as your **doctor** / **Doctor**, I have to tell you that you should stop smoking.
- e) Peter lives in the **south** / **South** of **south** / **South** America.
- g) The planets closest to the sun are Mercury, Venus, and **earth** / **Earth**.
- h) Sebastian is my **grandpa** / **Grandpa**. Here's a picture of **grandpa** / **Grandpa** Sebastian.
- j) A **depression** / **Depression** is a downturn of economic activity. The best-known example was the **great depression** / **Great Depression** in the 1930s.

EXERCISE 3 Underline all words that have to be capitalized.

- a) after a while i said, "let's go to the park on tuesday."
- b) hello, grandma! have you seen dad or aunt catherine? – sorry, nick; your dad and your aunt aren't here.
- c) i got a new nokia phone for my birthday.
- d) this year easter is in april.
- e) did you know that mit is short for "massachusetts institute of technology?"
- f) on their trip through germany, the taylors visited munich and berlin and went skiing in the alps.
- g) last autumn doctor martin went on a cruise on the mediterranean sea.
- h) the president of the company had to attend a conference in north carolina, which is in the united states.
- i) yes, i know that mr. cooper is fluent in english and spanish.
- j) in december professor turner started writing a book about the american civil war.
- k) he was a catholic priest and always carried a prayer book and his bible with him.
- l) shakespeare wrote his play love's labour's lost in the elizabethan age.

EXERCISE 4 Movie and book titles. Mark all the words that need to be capitalized according to the Chicago Manual of Style.

- a) star wars: the force awakens
- b) harry potter and the chamber of secrets
- c) back to the future
- d) dr. strangelove or: how i learned to stop worrying and love the bomb
- e) gone with the wind
- f) 2001: a space odyssey
- g) the hundred-year-old man who climbed out of the window and disappeared

Lösungen

EXERCISE 1

PRESIDENT – SEPTEMBER (ein Monat) – APPLE – INDEPENDENCE – STREET – SATURDAY (ein Wochentag) – SUMMER – DOCTOR – PEPSI (ein Markenname) – EAST – HALLOWEEN (ein Feiertag) – MUSLIM (eine Religionszugehörigkeit) – IRISH (Nationalität oder Sprache) – GOD – ASIAN (von Kontinent abgeleitetes Adjektiv) – MISSISSIPPI (Ortsname) – UNIVERSITY – MUM – MARK – VENUS (Eigennamen der Göttin oder Planet)

Beispiele, in denen die anderen Begriffe großgeschrieben werden müssen:

- President Nixon (als Titel)
- Apple products (als Markenname)
- Independence Day (Teil eines Feiertags)
- Lincoln Street (Teil eines Straßennamens)
- Doctor Freud (Titel)
- the East Coast (Eigennamen einer Region)
- I pray to God (als der „eine“ christliche Gott)
- Harvard University (Eigennamen einer Institution)
- Hello, Mum (wie Name verwendet)
- Hi, Mark (Vorname Mark (groß) oder die Schulnote (klein))

EXERCISE 2

- a) The reporters interviewed **teacher / Teacher** John Woods, 42. (Berufsbezeichnung, kein Titel)
- b) Peter drives a **ferrari / Ferrari**. (Markenname)
- c) Is there anything else I should do, **doctor / Doctor**? – Well, as your **doctor / Doctor**, I have to tell you that you should stop smoking. (höfliche Anrede mit Titel – Berufsbezeichnung)
- e) Peter lives in the **south / South** of **south / South** America. (der Süden (generell) – Teil des Eigennamens des Kontinents)
- g) The planets closest to the sun are Mercury, Venus, and **earth / Earth**. (In einer Auflistung mehrerer Planeten wird *earth* großgeschrieben.)
- h) Sebastian is my **grandpa / Grandpa**. Here's a picture of **grandpa / Grandpa** Sebastian. (generell / Teil des Namens)
- j) A **depression / Depression** is a downturn of economic activity. The best-known example was the **great depression / Great Depression** in the 1930s. (allgemeines Konzept / spezifisches historisches Ereignis)

EXERCISE 3 Underline all words that have to be capitalized.

- a) **After** a while I said, "**Let's** go to the park on **Tuesday**."
- b) **Hello, Grandma!** **Have** you seen **Dad** or **Aunt Catherine**? – **Sorry, Nick**; your dad and your aunt aren't here.
- c) I got a new **Nokia** phone for my birthday.
- d) **This** year **Easter** is in **April**.
- e) **Did** you know that **MIT** is short for "**Massachusetts Institute of Technology**?"
- f) **On** their trip through **Germany**, the **Taylors** visited **Munich** and **Berlin** and went skiing in the **Alps**.
- g) **Last** autumn **Doctor Martin** went on a cruise on the **Mediterranean Sea**.
- h) **The** president of the company had to attend a conference in **North Carolina**, which is in the **United States**.
- i) **Yes, I** know that **Mr. Cooper** is fluent in **English** and **Spanish**.
- j) **In December** **Professor Turner** started writing a book about the **American Civil War**.
- k) **He** was a **Catholic** priest and always carried a prayer book / **Prayer Book** and his **Bible** with him. (*Prayer book* kann für ein beliebiges Gebetbuch stehen – dann wird es kleingeschrieben – oder für das kanonische Gebetbuch der anglikanischen Kirche, in welchem Fall man es großschreiben würde.)

EXERCISE 4 Movie and book titles. Mark all the words that need to be capitalized according to the Chicago Manual of Style.

- a) Star Wars: The Force Awakens
- b) Harry Potter and the Chamber of Secrets
- c) Back to the Future
- d) Dr. Strangelove Or: How I Learned To Stop Worrying and Love the Bomb
- e) Gone with the Wind
- f) 2001: A Space Odyssey
- g) The Hundred-Year-Old Man Who Climbed out of the Window and Disappeared